

АКТУАЛЬНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ ПРЕПОДАВАНИЯ В СОВРЕМЕННОЙ ШКОЛЕ

Варданян Людмила Валерьевна

канд. филол. наук, доцент

Щукина Екатерина Сергеевна

студентка

ФГБОУ ВПО «Мордовский государственный педагогический
институт им. М.Е. Евсеевьева»
г. Саранск, Республика Мордовия

КОНЦЕПТ «БЕЗОПАСНОСТЬ» КАК ИСТОЧНИК ОБОГАЩЕНИЯ ЛЕКСИКИ УЧАЩИХСЯ НА УРОКАХ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Аннотация: в статье обосновывается вопрос знакомства учащихся с концептом «безопасность» на уроках английского языка как один из способов пополнения их лексического запаса. Отмечается универсальность данного концепта (с одной стороны, он присутствует во всех культурах, а с другой – связан с различными аспектами жизни человека), что способствует его рассмотрению применительно к большинству тем, затрагиваемых в ходе изучения английского языка в школе. Приводятся различные упражнения на введение, отработку и закрепление слова «safety» в ходе изучения темы «You are only a teenager once».

Ключевые слова: концепт «безопасность», лексика, лексический запас, урок английского языка.

При изучении иностранного языка необходимо учитывать его тесную взаимосвязь с культурой, а также то, что «каждая нация имеет свое мировосприятие и воплощает его в своей особенной, неповторимой проекции, иными словами, имеет свой способ концептуализации» [6, с. 120]. Поскольку концепты «пронизывают языковую картину мира, отражают ее, являются составляющими, из которых она формируется» [3, с. 235], рассмотрение их языкового выражения «яв-

ляется одним из наиболее эффективных путей познания системы ценностей, ми-роощущения и картины мира представителей той или иной культуры» [4, с. 47]. В связи с этим, знакомство учащихся с культурными концептами на уроках английского языка, является одним из способов обогащения их знаний и пополнения лексического запаса.

В современном мире ощущение безопасности является одной из важнейших, часто неосознаваемых потребностей человека «безотносительно к его сфере деятельности, национальности, географическому расположению, возрасту или полу» [2, с. 419]. Концепт «безопасность» является универсальным так как, с одной стороны, присутствует во всех культурах, а с другой, связан с различными аспектами жизни человека. Так, его содержательное наполнение может быть рассмотрено применительно к большинству тем, затрагиваемых в ходе изучения английского языка в школе (спорт, здоровье, еда, общество, экология и др.). Рассмотрим некоторые приемы работы над лексикой по теме «*You are only a teenager once*» (учебник по английскому языку за 9 класс с углубленным изучением предмета О.В. Афанасьевой, И.В. Михеевой [1]).

Обучение лексике при овладении иностранным языком (в частности английским) имеет большое значение, так как «лексический навык входит в состав речевых умений» [7, с. 231], от уровня сформированности которых «зависит способность общения на иностранном языке» [5, с. 107]. Одной из главных предпосылок говорения является владение словом. Знание слова, предполагает знание не только его форм (звуковой и графической), но и его значения и употребления. Рассмотрим пример знакомства учащихся со словом «safety» (для демонстрации учитель может использовать доску, подготовить раздаточный материал, или, при наличии технических возможностей, мультимедийный проектор):

– Today you will learn a new word, it's «safety». It is translated into Russian as «безопасность». Let's consider the meanings of the word. (Сегодня вы узнаете новое слово «safety». Оно переводится на русский язык как «безопасность». Рассмотрим значения этого слова (приводятся по словарю «Macmillan English Dictionary for Advanced Learners» [8, p. 1312]).

Таблица 1

Значения слова «safety»

<i>№</i>	<i>значение</i>	<i>перевод</i>
1.	The fact that a thing is safe to do or use.	Тот факт, что вещь безопасна для использования.
2.	A place or situation in which you are protected from danger or harm.	Место или ситуация в которой вы защищены от опасности или вреда.
3.	A safe way of behaving or using something.	Безопасный способ поведения или использования чего-либо.

– Now let's consider the following sentences and define in which meaning the word «safety» is used. (Теперь давайте рассмотрим следующие предложения и определим, в каком значении употребляется слово «safety»).

1. Don't buy it! You know nothing about the *safety* of these pills!
2. It is important to tell children about the traffic *safety* rules.
3. We cannot feel *safety* until the murderer did not go to jail.
4. After the Chernobyl catastrophe this place lost its *safety* for people.
5. Traffic *safety* in the countryside must not exceed 60 kilometers per hour.
6. In our country, we pay too little attention to environmental *safety*.

– Choose one of the meanings of the word «safety» and illustrate it with your own example. Ask your classmates to define in which meaning you used this word. (Выберите одно из значений слова «safety» и проиллюстрируйте его собственным примером. Попросите ваших одноклассников определить в каком значении вы употребили это слово).

Таким образом, учитель строит первый этап работы над новым словом так, чтобы использовать по возможности большее количество упражнений в момент первого предъявления лексического материала. Максимальное количество повторений нового слова, многократное прослушивание и воспроизведение его учащимися в речи способствует его лучшему усвоению и тому, что это слово у них «отложится» в памяти.

Далее учащимся предлагается ознакомиться с текстом и выполнить ряд заданий:

– *Read the text attentively, translate it and give the title to this text.* (Прочитайте внимательно текст, переведите его и дайте название данному тексту.)

Text 1

How do you make sure you stay *safe* online? Everyone who uses the internet needs to know how to use it *safely*. Read about online *safety* in the UK.

96% of young people in the UK regularly use the internet to communicate according to a survey of 24,000 British people aged 9–11. A report shows that only 40% of young people know that personal information shared online stays online forever. There are about 250 million tweets generated every day and around 800 million Facebook users – that means a lot of information is shared online. So are young people using the internet *safely*? <...>

The BBC Share Take Care campaign is all about helping everybody, from little kids to the over 55s, to make their online activity *safer* and protect themselves on the web. The campaign says adults and teenagers need to be more careful with personal information and images online. <...>

Here are our top five tips for staying *safe* online:

1. Be nice! Treat people online as you do in real life.
2. Don't post anything online that you wouldn't want people in real life to see.
3. Check your privacy and *security* settings on social media sites and keep them as private as possible. Make sure you know exactly who can see your posts.
4. Don't ever post personal information like your home address, your email or your phone number.
5. If you see something online that worries or upsets you, tell an adult about it straight away [9].

После того, как учащиеся ознакомились с текстом, им предлагается выполнить несколько заданий:

1. *Find in the text the words related to safety and translate them into Russian.*

(Найдите в тексте слова, связанные с безопасностью, и переведите их на русский

язык). (Ответ: *safe* – безопасный; *safety* – безопасность, безопасное место; *safely* – безопасно, надежно; *safer* – более безопасный).

2. Следует обратить внимание учащихся на этнокультурную специфику концепта «безопасность», заключающуюся в том, что для перевода русского слова «безопасность» на английский язык используется не одно, а два слова и предложить им найти в тексте второе слово.

– *You should find the synonym of the word «safety» in the text.* (Найдите синоним слова «safety» в тексте). (Ответ: *security*).

3. *Read the sentences, translate them and fill in the gaps using the words from exercise 1.* (Прочитайте и переведите предложения, заполните пропуски словами из упражнения 1.)

1) For the parents who have children at home, the online _____ must stand at the first place.

2) The _____ using of Internet does not bring harm.

3) She used the material for her report from the Internet in order to talk about the _____ of people abroad.

4) When you check the document for viruses, you can _____ download it.

5) In order not to catch the virus, you need to carry out a _____ exit from the Internet.

6) A _____ way to find out the necessary information is to find it from the book rather than from the Internet.

7) Is it _____ to use the Internet to teens under the age of 16?

8) Many antivirus programs do the entrance to the Internet _____.

(Ответ: 1) safety, 2) safe, 3) safety, 4) safely, 5) safe, 6) safer, 7) safely, 8) safer.)

Благодаря предложенными упражнениям, в ходе работы над лексикой, учащиеся усваивают значения и формы изучаемой лексической единицы и вырабатывают умение их использования в различных видах речевой деятельности, т.е. овладевают навыками лексического оформления экспрессивной речи и учиться

понимать лексические единицы на слух и при чтении. Для закрепления изученного материала, учащимся предлагается выразить свое отношение к безопасности в интернете в виде ответов на вопросы учителя:

- What do you think about online safety?
- Is it safe to upload your personal information to the Internet?
- What actions will help you to make online communication safer?
- Should you use antivirus programs for safety of your computers?

На данном этапе учащиеся трансформируют материал, отработанный в предыдущих упражнениях в собственное высказывание.

Как видим, знакомство учащихся с концептом «безопасность» на уроке английского языка в ходе работы над темой «You are only a teenager once» с одной стороны способствует пополнению их лексического запаса, а с другой, обогащает их знания культурологических особенностей изучаемого языка. Учитывая то, что речемыслительная деятельность на иностранном языке очень сложный процесс и для обеспечения его успеха необходимо наращивать трудность постепенно, предложенные упражнения позволяют отрабатывать материал сначала на уровне слова, затем предложения и текста, переходя в итоге к построению собственных высказываний.

Исследование проводится при финансовой поддержке Министерства образования и науки Российской Федерации по заданию № 014/356 на выполнение государственных работ в сфере научной деятельности в рамках базовой части Государственного задания ФГБОУ ВПО «Мордовский государственный педагогический институт имени М.Е. Евсеевьева», проект «Психологическая безопасность как фактор развития и реализации профессиональной стратегии личности» (код проекта 2041).

Список литературы

1. Афанасьева О.В. Английский язык. IX класс: Учеб. для шк. с углубленным изучением англ. яз., лицеев и гимназий / О. В. Афанасьева, И. В. Михеева. – 3-е изд. – М.: Просвещение, 2009. – 239 с.

-
2. Варданян Л.В. Контекстуальная обусловленность содержания и структуры концепта «психологическая безопасность» / Л.В. Варданян // European Social Science Journal (Европейский журнал социальных наук). – 2014. – №6.2(45). – С. 418–423.
3. Варданян Л.В. Репрезентация когнитивной оппозиции концептов «безопасность» и «опасность» в русской и английской языковых картинах мира / Л.В. Варданян, Е.С. Щукина, А.Н. Дурнова // Российский научный журнал. – 2014. – №5(43). – С. 235–240.
4. Варданян Л.В. Этнокультурная специфика репрезентации концепта «безопасность» в русской и английской языковых картинах мира / Л.В. Варданян, Е.С. Щукина // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2014. – №12(42)/2. – С. 47–51.
5. Вепрева Т.Б. Лексика в обучении иностранным языкам / Т. Б. Вепрева // Вестник Северного (Арктического) федерального университета. Серия: Гуманитарные и социальные науки. – 2010. – №6. – С. 104– 107.
6. Водясова Л.П. Экспликация концепта «религия» в романе А.М. Доронина «Баягань сулейть» («Тени колоколов») / Л.П. Водясова // Гуманитарные науки и образование. – 2013. – №3(15). – С. 119–124.
7. Ковалева А.В. Этапы работы с лексикой при обучении РКИ / А.В. Ковалева // Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2013. – №2. – С. 231– 233.
8. Macmillan English Dictionary for Advanced Learners. – 2nd edition. – London: Macmillan Publishers Limited, 2007. – 1748 p.
9. Online safety UK [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://learnenglishteens.britishcouncil.org/uk-now/read-uk/online-safety-uk>